

LA PALABRA Y EL HOMBRE EDITORIAL

CHINA | edición especial

El siglo que precedió a la creación de la República Popular China fue aciago para esta nación. A partir de las Guerras del Opio y la creciente injerencia extranjera, emergieron las crisis internas que culminaron con la caída de la dinastía Qing, aunque la incipiente república liberal que le sucedió tampoco logró estabilidad ni la reivindicación de políticas articuladas y aceptadas por el conjunto de la sociedad.

Esta decadencia coincidió con la etapa de mayor florecimiento de los países de Europa occidental y Estados Unidos, a partir de la Revolución Industrial y su predominio económico y político sobre gran parte de Asia, África, América Latina y el Caribe.

Sin embargo, miles de años de una experiencia social ininterrumpida, en la que han convivido hasta hoy diversas culturas, permitieron al país, aun en esa etapa de declive, conservar y desarrollar sus valores artísticos, científicos y tecnológicos, a los que, desde 1949, se agregaron cambios revolucionarios.

En este número, al igual que en las ciudades chinas –y en la obra del tan bien recibido en Asia Carlos Fuentes–, “en el mismo territorio urbano conviven pasado, presente y futuro”, como menciona en su crónica Germán Martínez Aceves. Dan cuenta de ello la entrevista donde Alejandro León consulta a Gavin Kitching sobre los efectos del Covid-19 y las consecuencias de la globalización desde una perspectiva económica-social, y el artículo “China y Veracruz. Antecedentes y porvenir de su relación histórica”, de Aníbal Carlos Zottele.

Se ofrece también una muestra de literatura contemporánea que permite comprender por qué Radina Dimitrova se refiere a China como “el país de la poesía” al presentar una variedad de voces que difieren en género, posición social, gremio, etnia y generación, las cuales se suman al ancestral legado poético chino con sus propuestas en pleno siglo XXI. Nada de esto sería posible sin los traductores que, como puede verse en la entrevista hecha al prestigioso Lin Yi An, más allá de la mala fama, fungen como embajadores culturales.

Destaca también la reseña de las *nouvelles Joyas de Plata* y *Niebla violeta* de Zhou Daxin, novedad en la colección Ficción de la Editorial UV. Pese a desenvolverse en tiempos y lugares remotos para lectores occidentales, la primera de ellas nos recuerda el cuento “Viaje a la semilla” de Carpentier –por su estructura– y *El crimen de Lord Arthur Saville* –por su humor y tratamiento–; así como un comentario de *Agridulce* de Timothy Mo, clásico de los ochenta centrado en el mestizaje sino-británico.

En el dossier, presentamos una muestra de la obra pictórica de Fan Liu, artista visual que se mueve en los ámbitos de la pintura, la fotografía y el video, y que en *Dream Garden* ofrece escenas delicadas, cargadas de amor y compasión, pero también de rebeldía y de una punzante crítica a la condición de las mujeres.

Con este extenso –aunque breve para tan vasta y milenaria cultura– recorrido por la historia, economía y manifestaciones artísticas chinas (literatura, porcelana, pintura, dramaturgia, cine), así como sus características materiales, técnicas, temáticas y filosóficas, nos suscribimos al anhelo de Leibniz de tender y estrechar lazos para lograr una comunicación que nos permita una convivencia mejor y más equilibrada. **LPyH**